Ta dokument je mišljen zgolj kot dokumentacijsko orodje in institucije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti

►B

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 2065/2001

z dne 22. oktobra 2001

o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 104/2000 o obveščanju potrošnikov o ribiških proizvodih in proizvodih iz ribogojstva

(Besedilo velja za EGP)

(UL L 278, 23.10.2001, str. 6)

spremenjena z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►M1	Uredba Komisije (ES) št. 1792/2006 z dne 23. oktobra 2006	L 362	1	20.12.2006
►M2	Uredba Komisije (EU) št. 519/2013 z dne 21. februarja 2013	L 158	74	10.6.2013

spremenjena z:

►A1	Akt o pogojih pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike in prilagoditvah Pogodb, na katerih temelji Evropska unija	L 236	33	23.9.2003

▼B

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 2065/2001

z dne 22. oktobra 2001

o podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 104/2000 o obveščanju potrošnikov o ribiških proizvodih in proizvodih iz ribogojstva

(Besedilo velja za EGP)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 104/2000 z dne 17. decembra 1999 o skupni ureditvi trga za ribiške proizvode in proizvode iz ribogojstva [1], kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 939/2001 [2], in zlasti člena 4(4) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Člen 4 Uredbe (ES) št. 104/2000 predpisuje, da se določeni ribiški proizvodi lahko dajo v prodajo na drobno, če so bili izpolnjeni številni pogoji v zvezi z obveščanjem potrošnikov. Treba je navesti področje uporabe te obveznosti.

(2) Omogočeno mora biti, da se sezname trgovskih imen, ki so bile sprejete na ozemlju držav članic, spremeni glede na tržne zahteve.

(3) Treba je podrobno določiti zahteve, ki urejajo obveščanje potrošnikov, zlasti v zvezi s trgovskim imenom, načinom proizvodnje določene vrste in ribolovnim območjem.

(4) Majhne količine proizvodov se lahko izvzamejo od obveznosti zaznamovanja ali označevanja samo, če so v skladu s številnimi zahtevami, ki morajo biti določene.

(5) Obseg informacij, ki jih je treba posredovati naprej po celi prodajni verigi, je treba podrobno določiti.

(6) Predvideti je treba, da države članice uvedejo ureditev za preverjanje sledljivosti proizvodov, ki so vključeni v to uredbo.

(7) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za ribiške proizvode –

[1] UL L 17, 21.1.2000, str. 22.
[2] UL L 132, 15.5.2001, str. 10.

▼B

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

POGLAVJE I

Področje uporabe

Člen 1

Brez vpliva na določbe, ki se uporabljajo v skladu z Direktivo 2000/13/ES Evropskega parlamenta in Sveta ([1]), se ta uredba uporablja za ribiške proizvode in proizvode iz ribogojstva, ki so vključeni v sezname in opremljeni, kakor določa Poglavje 3 kombinirane nomenklature, in se dajejo v promet v Skupnosti, ne glede na njihovo poreklo, vključno s predpakiranimi proizvodi.

POGLAVJE II

Spremembe seznamov trgovskih imen in zahtev, ki urejajo obveščanje potrošnikov

Člen 2

1. Vse vrste, ki niso vključene v seznam trgovskih imen, sprejetih s strani določene države članice, se lahko dajejo v promet pod začasnim trgovskim imenom, ki ga določi pristojni organ države članice. Dokončno trgovsko ime, ki se vključi v seznam sprejetih imen, država članica določi v roku petih mesecev od datuma, ko je bilo zadevni vrsti dodeljeno začasno trgovsko ime.

2. Vse spremembe seznama trgovskih imen, ki jih je država članica sprejela, je treba takoj sporočiti Komisiji, ki o tem obvesti druge države članice.

Člen 3

Za namene uporabe člena 4(1)(a) Uredbe (ES) št. 104/2000 je trgovsko ime vrste tisto, ki jo je posamezna država članica določila v skladu s členom 4(2) navedene uredbe.

Gospodarski udeleženci lahko ob prodaji končnemu potrošniku prav tako navedejo znanstveno ime proizvoda.

Člen 4

1. Sklic na način proizvodnje v skladu s členom 4(1)(b) Uredbe (ES) št. 104/2000 vsebuje eno od naslednjih poimenovanj glede na to, ali je bil zadevni proizvod ulovljen v morju ali v sladkih vodah oziroma je rezultat ribogojstva:

▼M1

— v bolgarščini:

„… уловени …“ ali „… уловени в сладки води …“ ali „… отгледани …“,

([1]) UL L 109, 6.5.2000, str. 29.

▼B

— v španščini:

„… pescado …“ ali „… pescado en aguas dulces …“ ali „… criado …“,

▼A1

— v češčini:

„… uloveno v moři …“ ali „… uloveno ve sladkých vodách …“ ali „… pochází z chovu …“,

▼B

— v danščini:

„… fanget …“ ali „… fanget i ferskvand …“ ali „… opdrættet …“,

— v nemščini:

„… gefangen …“ ali „… aus Binnenfischerei …“ ali „… aus Aquakultur …“ ali „gezüchtet …“,

▼A1

— v estonščini:

„… püütud merest …“ ali „… püütud sisevetest …“ ali „… kasvatatud …“,

▼B

— v grščini:

„… αλιευμένο …“ ali „… αλιευμένο σε γλυκά νερά …“ ali „… υδατοκαλλιέργειας …“,

— v angleščini:

„… caught …“ ali „… caught in freshwater …“ ali „… farmed …“ ali „… cultivated …“,

— v francoščini:

„… pêché …“ ali „… pêché en eaux douces …“ ali „… élevé …“,

▼M2

— v hrvaščini:

„… ulovljeno u moru …“ ali „… ulovljeno u kopnenim vodama …“ ali „… uzgojeno …“,

▼B

— v italijanščini:

„… pescato …“ ali „… pescato in acque dolci …“ ali „… allevato …“,

▼A1

— v latvijščini:

„… nozvejots jūrā …“ ali „… nozvejots saldūdeņos …“ ali „… izaudzēts …“,

— v litovščini:

„… sužvejota …“ ali „… sužvejota gėluose vandenyse …“ ali „… užauginta …“,

— v madžarščini:

„… tengeri halzsákmányból …“, „… édesvízi halzsákmányból …“ ali „… akvakultúrából …“,

— v malteščini:

„… maqbud mill-baħar …“ ali „… maqbud mill-ilma ħelu …“ ali „… prodott ta' l-akwakultura …“,

▼B

— v nizozemščini:

„… gevangen …“ ali „… gevangen in zoet water …“ ali „… aquacultuurproduct …“,

▼A1

— v poljščini:

„… poławiane w morzu …“ ali „… poławiane w wodach śródlądowych …“ ali „… produkty pochodzące z chowu lub hodowli …“,

▼B

— v portugalščini:

„… capturado …“ ali „… capturado em água doce …“ ali „… de aquicultura …“,

▼M1

— v romunščini:

„… pescuit …“ ali „… pescuit în ape dulci …“ ali „… produs de acvacultură …“,

▼A1

— v slovaščini:

„… produkt morského rybolovu …“ ali „… produkt zo sladkovodného rybárstva …“ ali „… produkt farmového chovu rýb …“,

— v slovenščini:

„… ujeto …“ ali „… ujeto v celinskih vodah …“ ali „… vzrejeno …“ ali „… gojeno …“,

▼B

— v finščini:

„… pyydetty …“ ali „… pyydetty makeasta vedestä …“ ali „… viljelty …“,

— v švedščini:

„… fiskad …“ ali „… fiskad i sötvatten …“ ali „… odlad …“.

2. Pri ribah, ki so bile ulovljene v morju, države članice lahko odobrijo, da se izpusti sklic na način proizvodnje ob prodaji končnemu potrošniku, če je iz trgovskega imena in ribolovnega območja razvidno, da gre za vrste, ki so bile ulovljene v morju. Tega se ne sme odobriti, če obstajajo dvomi v zvezi z načinom proizvodnje.

3. Za namene navedbe načina proizvodnje so vzrejeni proizvodi tisti, ki so rezultat ribogojstva, kot opisuje odstavek 2.2(a) Priloge III k Uredbi Sveta (ES) št. 2792/1999 ([1]).

Člen 5

1. Navedba ribolovnega območja v skladu s členom 4(1)(c) Uredbe (ES) št. 104/2000 zajema naslednje:

(a) pri proizvodih, ki so bili ulovljeni na morju, sklic na enega od območij iz Priloge;

(b) pri proizvodih, ki so bili ulovljeni v sladkih vodah, sklic na državo članico ali tretjo državo porekla proizvoda;

([1]) UL L 337, 30.12.1999, str. 10.

▼B

(c) v primeru vzrejenih proizvodov, sklic na državo članico ali tretjo državo, v kateri je proizvod šel skozi zadnjo razvojno stopnjo. Če je bil proizvod vzrejen v več državah članicah ali tretjih državah, lahko država članica, v kateri se proda končnemu potrošniku, ob njegovi prodaji odobri navedbo različnih držav članic ali tretjih držav, v katerih je bil vzrejen.

2. Gospodarski udeleženci lahko navedejo natančnejše ribolovno območje.

Člen 6

1. Če je dana v prodajo kombinacija različnih vrst, se podatki iz člena 4(1) Uredbe (ES) št. 104/2000 navedejo za vsako posamezno vrsto.

2. Če je dana v prodajo kombinacija, ki sestoji iz iste vrste, a se razlikuje glede na način proizvodnje, je treba za vsak sveženj posebej navesti metodo. Če je dana v prodajo kombinacija, ki sestoji iz iste vrste, a se razlikuje glede na ribolovno območje ali ribogojne države, je treba navesti vsaj območje, ki je količinsko najbolj reprezentativno, skupaj z navedbo, da proizvodi prav tako izvirajo iz različnih območij ulova ali ribogojstva.

Člen 7

Za namene uporabe člena 4(1) Uredbe (ES) št. 104/2000 vsaka država članica določi majhne količine proizvodov, ki se potrošnikom prodajajo neposredno, če te ne presegajo vrednosti 20 EUR za posamezni nakup. Te majhne količine lahko izvirajo samo iz lastne proizvodnje.

POGLAVJE III

Sledljivost in nadzor

Člen 8

Podatki, ki so potrebni v zvezi s trgovskim imenom, načinom proizvodnje in ribolovnim območjem, morajo biti na voljo na vsaki stopnji prodaje zadevnih vrst. Ta podatek je skupaj z znanstvenim imenom zadevne vrste naveden na nalepki ali embalaži proizvoda, oziroma na trgovskem dokumentu, ki je priložen blagu, vključno z računom.

Člen 9

1. Države članice uvedejo ureditev za preverjanje uporabe člena 8.

2. Države članice Komisijo obvestijo o ukrepih, ki so bili sprejeti v skladu z odstavkom 1, takoj po njihovem sprejetju in najpozneje do 31. marca 2002. Države članice Komisijo obvestijo o obstoječih ukrepih, ki so v skladu z zahtevami člena 8, najpozneje do 31. marca 2002.

▼B

POGLAVJE IV

Končna določba

Člen 10

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti.*

Uporablja se od 1. januarja 2002. Vendar pa se lahko proizvodi, ki so bili dani v promet ali označeni pred tem datumom, kot tudi embalaže, ki se ne skladajo s to uredbo, tržijo do porabe zalog.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

▼B

PRILOGA

Ribolovno območje	Opredelitev območja (1)
Severozahodni Atlantik	Območje FAO 21
Severovzhodni Atlantik (2)	Območje FAO 27
Baltsko morje	Območje FAO 27. IIId
Centralno-zahodni Atlantik	Območje FAO 31
Centralno-vzhodni Atlantik	Območje FAO 34
Južnozahodni Atlantik	Območje FAO 41
Južnovzhodni Atlantik	Območje FAO 47
Sredozemsko morje	Območja FAO 37.1, 37.2 in 37.3
Črno morje	Območje FAO 37.4
Indijski ocean	Območji FAO 51 in 57
Pacifiški ocean	Območja FAO 61, 67, 71, 77, 81 in 87
Antarktika	Območja FAO 48, 58 in 88

(1) Letopis FAO, Ribolovna statistika. Ulovi. Zvezek 86/1. 2000.
(2) Brez Baltskega morja.